

Μετάφραση Κειμένου 1

Αν η Ελένη ήταν στην Τροία, οι Τρώες θα την επέστρεφαν οι Τρώες θα την έδιναν στους Έλληνες, με τη θέληση ή χωρίς τη θέληση του Αλέξανδρου. Γιατί βέβαια δεν ήταν τόσο παράφρονος ο Πρίαμος ούτε οι άλλοι Τρώες, ώστε να θέλουν να θέτουν σε κίνδυνο τη ζωή τη δική τους και των παιδιών τους και της πόλης τους, για να κατοικεί ο Αλέξανδρος μαζί με την Ελένη. αν βέβαια και στα πρώτα χρόνια είχαν αυτή τη γνώμη, όταν πολλοί από τους άλλους Τρώες και κυρίως οι γιοι του σκοτώνονταν κάθε φορά που συγκρούονταν με τους Έλληνες αν και ο ίδιος ο Πρίαμος, κατοικούσε με την Ελένη, θα την επέστρεφε στο Μενέλαο, για να απαλλαγούν από τα τωρινά κακά και ο ίδιος και οι υπήκοοί του. Αλλά δεν είχαν την Ελένη, για να την επιστρέψουν ούτε τους πίστευαν οι Έλληνες, παρόλο που αυτοί έλεγαν την αλήθεια, όπως εγώ πιστεύω, επειδή ο θεός μηχανευόταν για να κάνουν αυτό ολοφάνερο στους ανθρώπους με την ολοκληρωτική τους καταστροφή ότι δηλαδή για τα μεγάλα αδικήματα μεγάλες είναι και οι τιμωρίες από τους θεούς.

Νόημα Κειμένου 1

Ο Ηρόδοτος αναφέρεται στα μυθικά αίτια αυτής, στα οποία συγκαταλέγονται οι αρπαγές γυναικών. Μια από τις αρπαγές γυναικών ήταν και η αρπαγή της Ελένης από τον Πάρη. Σύμφωνα με τον ιστορικό η Ελένη δε βρέθηκε ποτέ στην Τροία. Ο Πρίαμος και όλοι οι Τρώες θα επέστρεφαν την Ελένη πίσω από τους Έλληνες με ή χωρίς τη θέληση του Πάρη γιατί δεν ήθελαν να θέσουν σε κίνδυνο τη ζωή τη δική τους και των παιδιών τους και την πόλη τους. έτσι θα απαλλάσσονταν ο ίδιος και οι υπήκοοι του από τις συμφορές. Οι Τρώες έλεγαν ότι δεν είχαν την Ελένη αλλά οι Έλληνες δεν τους πίστευαν μολονότι εκείνοι έλεγαν την αλήθεια. Υπεύθυνοι όμως για αυτό ήταν οι θεοί επειδή ήθελαν να κάνουν ολοφάνερο στους ανθρώπους ότι οι μεγάλες αδικίες επιφέρουν μεγάλες τιμωρίες.

Ερμηνευτικά σχόλια για ερωτήσεις κατανόησης

Ο Ηρόδοτος ελέγχει την πληροφορία που πήρε από τους Αιγύπτιους ιερείς ότι η Ελένη ήταν στην Αίγυπτο και την αποδέχεται. Ο Πρίαμος, ο βασιλιάς της Τροίας αλλά και οι άλλοι Τρώες δε θα δέχονταν να κινδυνεύσει η χώρα και ο λαός για να ικανοποιήσει την επιθυμία του γιου του. Αν την είχε ο Πρίαμος θα την επέστρεφε προκειμένου να γλιτώσουν τις συμφορές οι Τρώες.

Ο Ηρόδοτος αποδίδει την αδυναμία των Τρώων να πείσουν τους Έλληνες ότι δεν είχαν την Ελένη στη θεϊκή βούληση. Ήταν θέλημα θεού να καταστραφεί η Τροία για να καταλάβουν οι άνθρωποι ότι μεγάλες αδικίες επιφέρουν μεγάλες τιμωρίες από τους θεούς. Οι θεοί θέλησαν να τιμωρήσουν τους Τρώες για την αγνωμοσύνη, την αχαριστία που έδειξε ο Πάρης προς το Μενέλαο που τον φιλοξένησε.

Το θείο παρεμβαίνει στη διαμάχη Ελλήνων και Τρώων για να τιμωρήσει την αγνωμοσύνη του Πάρη προς το Μενέλαο. Ο θεός έκρινε ότι έπρεπε να καταστραφεί η Τροία. Το μέσο που χρησιμοποίησαν ήταν η δυσπιστία των Ελλήνων στις διαβεβαιώσεις των Τρώων ότι η Ελένη δεν βρισκόταν στην Τροία. Έτσι ο πόλεμος θα ήταν αναπόφευκτος.